Охременко А. А. Формирование литературного образа И. М. Муравьева-Апостола / А. А. Охременко // Научный диалог. — 2017. — № 9. — С. 107—116. — DOI: 10.24224/2227-1295-2017-9-107-116.

Okhremenko, A. A. (2017). Formation of Literary Image of I. M. Muravyov-Apostol. *Nauchnyy dialog, 9:* 107-116. DOI: 10.24224/2227-1295-2017-9-107-116. (In Russ.).

Журнал включен в Перечень ВАК

УДК 821.161.1Муравьев-Апостол.032+82-1+82-02
DOI: 10.24224/2227-1295-2017-9-107-116

Формирование литературного образа И. М. Муравьева-Апостола[1]

© **Охременко Александра Александровна (2017),** orcid.org/0000-0001-6837-1076, аспирант кафедры методики преподавания филологических дисциплин, Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского (Симферополь, Россия), alexandra9@mail.ru.

Рассматривается вопрос формирования литературного образа Ивана Матвеевича Муравьева-Апостола, который вошел в историю русской литературы как автор публицистического цикла «Письма из Москвы в Нижний Новгород» и «Путешествия по Тавриде в 1820 годе». Отмечается, что за И. М. Муравьевым-Апостолом закрепилась слава «знатока и любителя античности». Автор статьи исследует переводческую деятельность И. М. Муравьева-Апостола, его увлеченность творчеством римского поэта Горация. Показано, как переводы сатирических произведений и од Горация, выполненные Муравьевым-Апостолом, повлияли на формирование его литературных интересов и, соответственно, на создание литературного образа писателя. Рассматриваются критические работы, посвященные переводческой деятельности Муравьева-Апостола. Отмечается роль дружбы писателя и Г. Р. Державина, с которым его объединяло сходное отношение к литературным и гражданским вопросам, а также интерес к античной культуре, к переводам сатирических произведений и одической поэзии Горация. Приводятся выдержки из их переписки, а также отзывы других литераторов о творческой деятельности Муравьева-Апостола. Автор приходит к выводу, что особое влияние на формирование литературного образа Муравьева-Апостола оказали выступления с переводами на собраниях общества «Беседа любителей русского слова».

Ключевые слова: сатира; ода; перевод; «переделка»; «Беседа любителей русского слова»; Г. Р. Державин; И. М. Муравьев-Апостол; Гораций; литературная личность.

1 Работа выполнена при поддержке гранта РГНФ (проект № 15-34-10100).

1. Введение

Известный в конце XVIII — начале XIX века дипломат И. М. Муравьев-Апостол начал свою литературную карьеру как переводчик. В 1793 году его перевод («переделка», по определению И. А. Кубасова [Кубасов, 1904, с. 15]) сатирической комедии Р. Б. Шеридана «Школа злословия» был высоко оценен Екатериной II; уже в 1794 году появился еще один перевод — «переделка» на русские нравы комедии О. Голдсмита «Ошибки, или Утро вечера мудренее». Следующие литературные опыты И. М. Муравьева-Апостола приходятся на 1810-е годы: после завершения дипломатической карьеры он увлекся античной историей и культурой, особенно творчеством древнеримского поэта Квинта Горация Флакка. Такое увлечение было в духе времени: любовь к античной культуре характеризовала эпоху, многие литераторы занимались переводами с древнегреческого и латинского языков. Так, Г. Р. Державина называли «нашим Горацием» [Батюшков, 1964, с. 131]; Н. И. Гнедич своим переводом «Илиады» познакомил Россию с «духом древней классической литературы» [Белинский, 1903, с. 263]; вдохновение в античной истории и культуре находили К. Н. Батюшков, В. А. Жуковский, В. В. Капнист, М. Н. Муравьев, А. С. Пушкин.

Цель нашего исследования — показать, как переводы сатир и од Горация, выполненные И. М. Муравьевым-Апостолом, повлияли на формирование его литературных пристрастий и ориентиров и, соответственно, создание литературного образа писателя. Задачи: рассмотреть выполненные автором переводы произведений римского поэта Горация; выделить характерные особенности переводов; определить их место в творчестве И. М. Муравьева-Апостола.

2. Литературная личность

Начало 1810-х годов — общение с Г. Р. Державиным и участие в заседаниях «Беседы любителей русского слова» — определяющее время в творческой биографии И. М. Муравьева-Апостола, так как идет процесс формирования *литературой личности* автора. Литературная личность — понятие, введенное в научный оборот Ю. Н. Тыняновым в 1920-х годах, — подразумевает условный авторский образ, намеренно (а может быть, и непреднамеренно) созданный самим писателем или воссозданный в читательском восприятии. Необходимым условием возникновения и «кристаллизации» литературной личности Ю. Н. Тынянов считает наличие определенной репутации в литературных кругах, включенность в литературный обиход, получение, а если нельзя иначе — захват, завоевание особого места в иерархии литературных ценностей [Тынянов, 1977, с. 275].

3. И. М. Муравьев-Апостол и Г. Р. Державин

«Перевод Горациевой оды (К Гросфу на спокойствие)», опубликованный на страницах журнала «Вестник Европы» в 1809 году (№ 20), — первый и единственный перевод, выполненный И. М. Муравьевым-Апостолом в поэтической форме. Эта публикация предварялась «Письмом к Издателю “Вестника Европы” от Профессора Буле». Иоганн Теофил Буле, профессор Московского университета, автор сочинений по философии и истории античного искусства, в своей статье отмечал достоинства перевода: «Это шестая-надесять Ода из второй книги к Гросфу о беспечности и спокойствии, к коим стремится всякий смертный так, как к цели желаний. Она переведена с латинского верно и — что больше показывает труд переводчика и возвышает цену труда его — приведена в надлежащую меру и приноровлена вообще к гению новейшей поэзии, и в особенности российской» [Буле, 1809, с. 267].

Уже в следующем выпуске «Вестника Европы» были напечатаны «Замечания на письмо Профессора Буле к Издателю Вестника Европы», автором которых был профессор Московского университета и издатель журнала М. Т. Каченовский. Из названия статьи следует, что основная критика адресована коллеге по университету, который не сумел увидеть в работе И. М. Муравьева-Апостола недостатков. О самом же факте появления такого перевода М. Т. Каченовский писал: «К чести нашей отечественной словесности, к удовольствию любителей древнего стихотворства, Г. Муравьев-Апостол переложил ее с латинского подлинника, и перевод сей, конечно, есть из лучших на русском языке» [Каченовский, 1809, с. 46]. В то же время он считал «Перевод…» во многом неточным: например, М. Т. Каченовский уверен, что в строфе «А скука томная гнездится / В златых высоких теремах» вместо «*скука* надлежало сказать *заботы*» [Кошелев, 2002, с. 52]. С. А. Фомичев отметил, что этот спор двух профессоров изображен в несохранившейся комедии А. С. Грибоедова «Дмитрий Дрянской» (1809; известна по пересказу С. Н. Бегичева): «Под Дрянским, несомненно, подразумевался именно Каченовский, сменивший Жуковского на посту редактора “Вестника Европы”. В комедии, видимо, имелись в виду и нападки Каченовского на “Письмо к издателю Вестника Европы от профессора Буле” (о переводе И. М. Муравьева-Апостола оды Горация), опубликованное еще Жуковским» [Фомичев, 2012, с. 63].

В. А. Кошелев полагает, что «Перевод Горациевой оды» восходит к державинской описательной традиции: «Перевод оды XVI из второй книги “Од” Горация представляет собою попытку Муравьева-Апостола передать содержание классического римского стихотворения (с сохране-

нием всех античных деталей и имен) в границах собственно русского стиха: четырехстопный ямб, одическая строфа, лексика и поэтические образы, принятые в одах и посланиях Г. Р. Державина (“Похвала сельской жизни”, ”Капнисту” и др.)» [Кошелев, 2002, с. 252].

Вообще дружба с Г. Р. Державиным была очень значима для И. М. Муравьева-Апостола. Знакомство писателей относят к началу 1810 года [Кузьменко, 1964, с. 15]. Их объединяла одинаковая позиция в вопросах как литературных, так и гражданских; они интересовались античной культурой, переводили сатиры и оды Горация. О дружеских отношениях между писателями свидетельствует сохранившаяся и опубликованная переписка. В письме Г. Р. Державина от 31 августа 1814 года находим высокую оценку «Писем из Москвы в Нижний Новгород» И. М. Муравьева-Апостола. Г. Р. Державин увидел в «Письмах…» «благородные чувства, ученость, познания, способность, вкус, и, коротко сказать, совершенное мастерство и легкость изливать пером душу, дабы трогать сердца» [Державин, 1871, с. 296—297]. В то же время его огорчило, что И. М. Муравьев-Апостол был отстранен от государственной службы в связи с обвинением в участии в антипавловском заговоре (1801). Это, по мнению Г. Р. Державина, «будет укоризной сильной в потомстве веку нашему, что такие люди не заняты делами общественными» [Там же]. И. М. Муравьев-Апостол ответил уже через 10 дней: в письме от 10 августа 1814 года он пламенно и искренне рассказывает о своей жизни, переживаниях, о несправедливом обвинении в заговоре, о «гнусной клевете», которая «отравила полдень жизни»: «Людей ищут, — говорите вы, — *меня* искать не будут; это я знаю. Рука, которую и несправедливую противу меня, я лобызаю, — отвела меня навсегда от пути служения: повинуюсь и не ропщу. Несносно мне одно только — *ложное, несправедливое обо мне заключение*; если бы не оно, я почел бы себя щасливейшим человеком на свете» [Державин, 1871, с. 299]. Отстраненный от государственной службы, И. М. Муравьев-Апостол видит свой «удел» в «семейственных добродетелях»: «Я и в нем не вовсе буду бесполезным Отечеству: выращу детей, достойных быть русскими, достойных умереть за Россию» [Там же].

Известно еще одно письмо И. М. Муравьева-Апостола к Г. Р. Державину, написанное 10 августа 1815 года в селе Старожилове Рязанской губернии. Это ответ Г. Р. Державину на просьбу вернуть книги, взятые И. М. Муравьевым-Апостолом в 1811 году (вернуть вовремя он их не смог, и «только один суматошный и вместе славный 12-й год» его «оправдывал»). Примечательно, что в списке книг — исключительно переводы:

«Путешествие Анахарсиса», «Всемирный Путешествователь» и другие; эти произведения были нужны И. М. Муравьеву-Апостолу для «сличения в слоге» [Державин, 1871, с. 317—318]. Из письма следует, что уже в 1811 году, переводя сатиры Горация, И. М. Муравьев-Апостол обсуждал свою работу с Г. Р. Державиным, искал у него совета и помощи.

4. И. М. Муравьев-Апостол в деятельности общества «Беседа любителей русского слова»

14 марта 1811 года в доме Г. Р. Державина на Фонтанке прошло первое заседание общества «Беседа любителей русского слова». И. М. Муравьев-Апостол состоял в разряде, в котором председательствовал Г. Р. Державин. Именно в рамках деятельности общества И. М. Муравьев-Апостол продолжил работу над переводами произведений римского поэта. Но теперь, прислушавшись к критике и советам, он ушел от поэтических переводов и обратился к прозаической форме, что позволяло быть более точным в выборе выражений.

22 апреля 1811 года на втором заседании общества «Беседа любителей русского слова» И. М. Муравьев-Апостол прочитал перевод I Сатиры Горация. Прозаический перевод этой сатиры, сопровождающийся оригинальным текстом, был опубликован во втором томе журнала «Чтение в Беседе любителей русского слова». Дополняло публикацию «Краткое рассуждение о Горации», в котором И. М. Муравьев-Апостол обозначил «главную, господствующую мысль» в сатирах римского поэта — «спокойствие духа и независимость — суть верховныя блага человека; умеренность есть вернейший способ к достижению оных» [Муравьев-Апостол, 1811, с. 20]. Здесь же он призывает «просвещенных знатоков и любителей латинского языка» показать ему «ошибки и недостатки» [Там же, с. 24]. Видимо, именно поэтому перевод сопровождается текстом сатиры на латинском языке, а после даются подробные авторские примечания. Интересно, что не все были сторонниками «ухода» И. М. Муравьева-Апостола от поэтических переводов. Так, Д. И. Хвостов в протоколе заседания записал, что «перевод сатиры Горация с маленьким предисловием очень хорош, только жаль, что в прозе» [Цит. по: Кубасов, 1902, с. 93].

Деятельность И. М. Муравьева-Апостола в «Беседе…» не оставалась незамеченной. Троюродный племянник И. М. Муравьева-Апостола поэт К. Н. Батюшков после первого заседания «Беседы любителей русского слова» пишет письмо Н. И. Гнедичу (6 мая 1811 года), в котором просит рассказать о прошедшем чтении: «Муравьев-Апостол читал “Жизнь Горация”? — Я бьюсь об заклад, что это было хорошо» [Батюшков,

1989, с. 167]. Позже, ознакомившись с журналом «Чтение в Беседе…», К. Н. Батюшков пишет Н. И. Гнедичу о своем отношении к обществу: «Зачем хочешь печатать в Беседе? По крайней мере, я не советую: надобно иметь характер и золота в навоз не бросать, истинно в навоз, ибо, кроме “Горация” Муравьева и Крылова басен, там ничего путного я не видел» [Там же, с. 195].

Следующая публикация И. М. Муравьева-Апостола состоялась в 1812 году в шестом томе «Чтения в Беседе любителей русского слова»: перевод 3-й сатиры из первой книги Горация (оригинальный текст уже не прилагался) и «Рассуждение о причинах, побудивших Горация написать Сатиру 3-ю первой книги». В «Рассуждениях…» находим слова автора о «предпочтении его к Горацию»: «Я не отрицаюсь от пристрастия к Горацию; все те, которые занимаются исключительно каким-нибудь классическим автором, легко впадают в погрешность сию; <…> но, несмотря на то, пристрастие мое еще не столько слепо, чтоб я захотел признаться в том, что весьма трудно совершенно оправдать Горация в непостоянстве политических его мнений; <…> можно не без причины о нем сказать, что он по обстоятельствам принимал на себя разные виды; и я на сей случай, хотя неохотно, но должен согласиться, что обвинение не вовсе без основания» [Муравьев-Апостол, 1812, с. 73—74]. По всей видимости, он имеет в виду то, что Гораций после поражения Брута в битве при Филиппах (цель которой — восстановление Римской республики) стал сторонником Октавиана Августа, основателя Римской империи. Эти слова характеризуют гражданскую позицию И. М. Муравьева-Апостола, которая позже будет читаться и в других его сочинениях: патриотизм, верность своей державе и ее правительству, ревностная защита национальных начал и любовь к России.

5. Заключение

Таким образом, мы приходим к выводу, что именно благодаря нескольким удачным переводам с латинского языка, знаниям по античной истории и культуре, продемонстрированным в деятельности общества «Беседа любителей русского слова», формируется авторский образ И. М. Муравьева-Апостола. События 1812 года, жизнь в Нижнем Новгороде побудили И. М. Муравьева-Апостола обратиться к новому для него публицистическому жанру; к переводам он больше не возвращался. В 1813—1815 годах появился известный цикл «Письма из Москвы в Нижний Новгород». В «Путешествии по Тавриде в 1820 годе» И. М. Муравьев-Апостол описывал современность, но в то же время рассказывал и об античной истории.

В 1820-е годы он — авторитет в вопросах истории, человек «с глубокими сведениями в древних языках», «догадки» которого не были «подвержены ни малейшему сомнению» [Б.П., 1824, с. 156]. А спустя время, в 1880-х годах, о его «Путешествии по Тавриде в 1820 годе» вспоминали как о «лучшем историческом сочинении о Крыме», отмечая «множество очень важных указаний, в особенности по древней истории», приведенных сочинителем [Н. Ш., 1882, с. 149].

После трагических событий декабря 1825 года И. М. Муравьев-Апостол вновь обратился к поэтической форме, но это было уже оригинальное сочинение, а не перевод. Три сына писателя — участники восстания декабристов: С. И. Муравьев-Апостол был казнен; И. И. Муравьев-Апостол, не желая сдаваться в плен, застрелился; М. И. Муравьев-Апостол был приговорен к каторжным работам. Отец выразил горечь потерь в «Элегии Сенатора Муравьева-Апостола, сочиненной им на Эллинском языке, по случаю заговора, открывшегося 14 декабря 1825 года». Произведение было опубликовано только в 1886 году в журнале «Русский архив», его дополнял поэтический перевод, выполненный Ф. Н. Глинкой в 1859 году. «Переложение в русские стихи» Ф. Н. Глинка приурочил к возвращению М. И. Муравьева-Апостола из ссылки после амнистии 26 августа 1856 года; почти тридцать лет «Элегия…» и ее перевод хранились в архиве декабриста [Эйдельман, 1975, с. 372].

В «Элегии…» И. М. Муравьев-Апостол создал образ «трех лавровых деревьев» — его сыновей, которые теперь «потеряли красу свою и повержены на той земле, которую должны были любить и защищать» [Муравьев-Апостол, 1886, с. 227]. Сегодня в парке родового имения Муравьевых-Апостолов — усадьбы Хомутец (Полтавская область) — есть три дуба (явно выращенные искусным садовником, так как три ствола растут из одного корня) — память о трех декабристах, сыновьях И. М. Муравьева-Апостола.

Источники и использованные сокращения

1. Б. П. — *Без подп.* Путешествие по Тавриде в 1820-м году Г. Муравьева-Апостола. Санкт-Петербург. В Типографии при Особенной Канцелярии Министерства Внутренних Дел. 1823. [Рецензия] / N. N. // Северный архив. — 1824. — № 9. — С. 151—160.

2. *Батюшков К. Н.* Мои пенаты : послание Жуковскому и Вяземскому («Отечески пенаты...») / К. Н. Батюшков // Полное собрание стихотворений. — Москва ; Ленинград : Советский писатель, 1964. — С. 134—141.

3. *Батюшков К. Н.* Сочинения : в 2-х т. Т. 2. Из записных книжек ; Письма / К. Н. Батюшков. — Москва : Художественная литература, 1989. — 719 с.

4. *Белинский В. Г.* Полное собрание сочинений : в 12 т. Т. 6 / В. Г. Белинский. — Санкт-Петербург : Типография Товарищества «Общественная польза», 1903. — 637 с.

5. *Буле И. Т.* Письмо к издателю «Вестника Европы» от профессора Буле / И. Т. Буле // Вестник Европы. — Москва : [б. и.], 1809. — № 20. — С. 267—272.

6. *Державин Г. Р.* Сочинения Державина. С объяснительными примечаниями Я. Грота : В 9 т. Т. 6 / Г. Р. Державин ; примеч. Я. К. Грот. — Санкт-Петербург : Типография Императорской Академии наук, 1871. — 905 с.

7. *Каченовский М. Т.* Замечания на письмо Профессора Буле к Издателю «Вестника Европы» / М. Т. Каченовский // Вестник Европы. — Москва, 1809. — № 21. — С. 49—60.

8. *Кубасов И. А*. И. М. Муравьев-Апостол, автор «Писем из Москвы в Нижний Новгород» / И. А. Кубасов // Русская старина. — Санкт-Петербург : Типография В. С. Балашева, 1902. — Кн. 10, 11. — С. 87—104.

9. *Муравьев-Апостол И. М.* Краткое рассуждение о Горации / И. М. Муравьев-Апостол // Чтение в Беседе любителей русского слова. — Санкт-Петербург : [б. и.], 1811. — Т. 2, ч. 2. — С. 17—25.

10. *Муравьев-Апостол И. М.* Рассуждение о причинах, побудивших Горация написать Сатиру 3-ю первой книги / И. М. Муравьев-Апостол // Чтение в Беседе любителей русского слова. — Санкт-Петербург : [б. и.], 1812. — Т. 6. — С. 71—88.

11. *Муравьев-Апостол И. М.* Стихи сенатора И. М. Муравьева-Апостола на 14-е Декабря 1825 года / И. М. Муравьев-Апостол // Русский архив. — Москва : В Университетской типографии, 1886. — № 2. — С. 227—228.

12. Н. Ш. — *Известия* о редких и малоизвестных книгах и брошюрах, касающихся Новороссийского края и Бессарабии // Юг. — Одесса : [Б. и.], 1882. — Февраль. — С. 149—160.

Литература

1. *Кошелев В. А.* Примечания / В. А. Кошелев // Муравьев-Апостол И. М. Письма из Москвы в Нижний Новгород. — Санкт-Петербург : Наука, 2002. — С. 231—266.

2. *Кубасов И. А.* Драматические опыты И. М. Муравьева-Апостола / И. А. Кубасов. — Санкт-Петербург : Типография Императорской Академии наук, 1904. — 24 с.

3. *Кузьменко А. Ю.* Іван Матвійович Муравйов-Апостол. Нарис життя и творчості / А. Ю. Кузьменко. — Київ : Видавництво Київського університету, 1964. — 115 с.

4. *Тынянов Ю. А.* О литературной эволюции / Ю. А. Тынянов // Поэтика. История литературы. Кино. — Москва : Наука, 1977. — С. 270—281.

5. *Фомичев С. А.* Александр Грибоедов : Биография / С. А. Фомичев. — Санкт-Петербург : Вита Нова, 2012. — 512 с.

6. *Эйдельман Н. Я.* Апостол Сергей. Повесть о Сергее Муравьеве-Апостоле / Н. Я. Эйдельман. — Москва : Политиздат, 1975. — 391 с.

Formation of Literary Image of I. M. Muravyov-Apostol[1]

© Okhremenko Aleksandra Aleksandrovna (2017), orcid.org/0000-0001-6837-1076, PhD student, Department of Methods of Philological Disciplines Teaching, V. I. Vernadsky Crimea Federal University (Simferopol, Russia), alexandra9@mail.ru.

The formation of the literary image of Ivan Matveyevich Muravyov-Apostol is discussed, who entered the history of Russian literature as the author of a journalistic series "Letters from Moscow to Nizhny Novgorod" and "The Journey in Tauris in 1820." It is noted that I. M. Muravyov-Apostol is famous for being "a scholar and lover of antiquity." The author of the article explores the translation activity of I. M. Muravyov-Apostol, his enthusiasm for the work of the Roman poet Horace. It is shown how the translations of satirical works and odes of Horace by Muravyov-Apostol influenced the formation of his literary interests and, accordingly, the creation of the literary image of the writer. The critical works devoted to the translation activity of Muravyov-Apostol are considered. The role of friendship is noted between the writer and G. R. Derzhavin with whom they were united by similar attitude to the literary and civil issues, as well as interest in ancient culture and translation of satirical works and odic poetry of Horace. Excerpts from their correspondence are given, as well as opinions of other writers about the creative activities of Muravyov-Apostol. The author concludes that special influence on the formation of Muravyov-Apostol's literary image had self-presentation of his translations at meetings of the society "Beseda lyubiteley russkogo slova."

Key words: satire; ode; translation; "alteration"; "Beseda lyubiteley russkogo slova"; G. R. Derzhavin, I. M. Muravyov-Apostol; Horace; literary personality.

Material resources

Batyushkov, K. N. 1964. Moi penaty: Poslaniye Zhukovskomu i Vyazemskomu («Otecheski penaty...»). In: *Polnoye sobraniye stikhotvoreniy*. Moskva; Leningrad: Sovetskiy pisatel'. 134—141. (In Russ.).

Batyushkov, K. N. 1989. *Sochineniya: v 2-kh t. Iz zapisnykh knizhek; Pisma,* 2. Moskva: Khudozhestvennaya literatura. (In Russ.).

Belinskiy, V. G. 1903. *Polnoye sobraniye sochineniy: v 12 t., 6*. Sankt-Peterburg: Tipografiya Tovarishchestva «Obshchestvennaya polza». (In Russ.).

B. P. — Bez podp. N. N. 1824. Puteshestviye po Tavride v 1820-m godu G. Muravyeva-Apostola. Sankt-Peterburg. V Tipografii pri Osobennoy Kantselyarii Ministerstva Vnutrennikh Del. 1823. [Retsenziya]. *Severnyy arkhiv, 9:* 151—160. (In Russ.).

Bule, I. T. 1809. Pismo k izdatelyu «Vestnika Evropy» ot professora Bule. *Vestnik Evropy, 20.* Moskva. 267—272. (In Russ.).

Derzhavin, G. R. 1871. *Sochineniya Derzhavina. S obyasnitelnymi primechaniyami: v 9 t., 6.* Sankt-Peterburg: Tipografiya Imperatorskoy Akademii nauk. (In Russ.).

Kachenovskiy, M. T. 1809. Zamechaniya na pismo Professora Bule k Izdatelyu «Vestnika Evropy». *Vestnik Evropy, 21*. Moskva. 49—60. (In Russ.).

1 The study is financially supported by RFBR, grant No. 15-34-10100).

Kubasov, I. A. I. M. Muravyev-Apostol, avtor «Pisem iz Moskvy v Nizhniy Novgorod». In: *Russkaya starina*. Sankt-Peterburg: Tipografiya V. S. Balasheva, 1902. *10, 11*: 87—104.

Muravyev-Apostol, I. M. 1811. Kratkoye rassuzhdeniye o Goratsii. In: *Chteniye v Besede lyubiteley russkogo slova, 2 (2).* Sankt-Peterburg. 17—25. (In Russ.).

Muravyev-Apostol, I. M. 1812. Rassuzhdeniye o prichinakh, pobudivshikh Goratsiya napisat' Satiru 3-yu pervoy knigi. In: *Chteniye v Besede lyubiteley russkogo slova, 6.* Sankt-Peterburg. 71—88. (In Russ.).

Muravyev-Apostol, I. M. 1886. Stikhi senatora I. M. Muravyeva-Apostola na 14-e Dekabrya 1825 goda. In: *Russkiy arkhiv, 2.* Moskva: V Universitetskoy tipografii. 227—228. (In Russ.).

N. Sh. — 1882 (Fevral). Izvestiya o redkikh i maloizvestnykh knigakh i broshyurakh, kasayushchikhsya Novorossiyskogo kraya i Bessarabii // *Yug.* Odessa. 149—160. (In Russ.).

References

Eydelman, N. Ya. 1975. *Apostol Sergey. Povest' o Sergeye Muravyeve-Apostole*. Moskva: Politizdat. (In Russ.).

Fomichev, S. A. 2012. *Aleksandr Griboyedov: Biografiya*. Sankt-Peterburg: Vita Nova. (In Russ.).

Koshelev, V. A. 2002. Primechaniya. In: I. M. Muravyev-Apostol. *Pisma iz Moskvy v Nizhniy Novgorod.* Sankt-Peterburg: Nauka. 231—266. (In Russ.).

Kubasov, I. A. 1904. *Dramaticheskiye opyty I. M. Muravyeva-Apostola*. Sankt-Peterburg: Tipografiya Imperatorskoy Akademii nauk. (In Russ.).

Kuzmenko, A. Yu. 1964. *Ivan Matviyovich Muravyov-Apostol. Naris zhittya i tvorchosti.* Kiïv: Vidavnitstvo Kiïvs'kogo universitetu. (In Russ.).

Tynyanov, Yu. A. 1977. O literaturnoy evolyutsii. In: *Poetika. Istoriya literatury. Kino.* Moskva: Nauka. 270—281. (In Russ.).